Conseil de Législation
10 VII 1951 2

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e Juni 1951 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een vliegvergoeding aan zekere ambtenaren en beambten van het Bestuur der Luchtvaart wanneer zij in dienst vluchten moeten uitvoeren", heeft ter zitting van 29 Juni 1951 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 20 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant une allocation de vol à certains fonctionnaires et agents de l'Administration de l'Aéronautique appelés à effectuer des missions aériennes en service", a donné en sa séance du 29 juin 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt om met ingang van 1 Januari 1950 een vliegtoelage toe te kennen aan het personeel van het Bestuur der luchtvaart, wanneer het in dienst vluchten moet uitvoeren.

De inleiding van het ontwerp hoeft niet noodzakelijk te verwijzen naar de verschillende wetten en besluiten die het personeel van het Bestuur der luchtvaart gelast hebben contrôleopdrachten inzake luchtvaart te vervullen. Die bepalingen vormen immers geen rechtsgrond voor het ontwerp en kunnen zonder bezwaar uitvallen.

Het besluit van de Regent van 29 Maart 1950, vermeld in het achtste lid van de inleiding, houdt geen verband met de behandelde stof. De "vliegvergoedingen", die het ontwerp wil toekennen, beantwoorden immers niet aan de "toelagen" zoals zij in voornoemd besluit zijn omschreven. De enige rechtsgrond voor het ontwerp schijnt dus artikel 66, tweede lid, van de Grondwet te zijn.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat het bedrag van de "vliegvergoedingen" verdubbeld wordt voor nachtprestaties. Het ontwerp zou hier moeten verduidelijken wat de Regering onder "nacht" verstaat.

Voorts zijn er bij het ontwerp allerlei opmerkingen aangaande de vorm te maken; zij behoeven geen commentaar en blijken voldoende uit de hieronder voorgestelde tekst :

.../...

Koninklijk besluit houdende toekenning van een vliegtoelage aan zekere ambtenaren en beambten van het Bestuur der luchtvaart wanneer zij in dienst vluchten moeten uitvoeren.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Overwegende dat aan het personeel van het Bestuur der luchtvaart vliegtoelagen moeten worden toegekend wanneer het in dienst vluchten uitvoert ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité gegeven 17 Mei 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Aan de ambtenaren en bedienden van het Bestuur der luchtvaart, wordt een vliegtoelage toegekend wanneer zij in dienst :

a. ...
b. ... (tekst van het ontwerp).

(Opmerking. In de Franse tekst vervange men het woord "assumer" door "assurer").

Artikel 2.-

De vliegvergoedingen zijn de volgende :

aan de bestuurder : 60 frank per 1/4 uur vlucht ;
aan de leden der
bemanning : 50 frank per 1/4 uur vlucht ;
aan de passagiers : 40 frank per 1/4 uur vlucht.

Deze bedragen worden verdubbeld voor de nacht-prestaties. Voor de toepassing van dit besluit begint de nacht ..., en eindigt ...

Elk begonnen kwartier telt voor een geheel.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 4.-

Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,
VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Verkeerswezen,
De Minister van Financiën,

Le projet a pour objet d'accorder à partir du 1er janvier 1950, une allocation de vol aux agents de l'Administration de l'aéronautique appelés à effectuer des missions aériennes.

La référence au préambule du projet, aux différentes lois et arrêtés qui ont chargé le personnel de l'Administration de l'aéronautique de missions de contrôle relatif à la navigation aérienne, n'est pas indispensable. Ces dispositions ne constituent, en effet, pas le fondement juridique du projet; elles pourraient être omises sans inconvénient.

Quant à l'arrêté du Régent du 29 mars 1950, auquel se réfère le 8ème alinéa du préambule, il est étranger à la matière. Les "allocations de vol" que le projet tend à accorder, ne répondent, en effet, pas aux "allocations" telles qu'elles sont définies par l'arrêté précité. Le seul fondement légal du projet semble, dès lors, se trouver dans l'article 66, alinéa 2, de la Constitution.

L'article 2 du projet prévoit que le taux des allocations de vol est doublé pour les prestations de nuit. Il importe de déterminer dans le projet ce que le Gouvernement entend par le mot "nuit".

Le projet soulève, en outre, diverses observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et ressortent suffisamment du texte proposé ci-après:

.../...

Arrêté royal accordant une allocation de vol à certains fonctionnaires et agents de l'Administration de l'aéronautique appelés à effectuer des missions aériennes en service.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels
du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2 de la Constitution;

Considérant qu'il convient d'octroyer des allocations de vol au personnel de l'Administration de l'aéronautique appelé à exercer des missions à bord d'aéronefs;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 17 mai 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Une allocation de vol est accordée aux fonctionnaires et agents de l'Administration de l'aéronautique lorsqu'ils sont appelés en service :

a. ...

b. ... (texte du projet du Gouvernement)...

(Remarque. Le mot "assumer" figurant au d , doit être remplacé par "assurer").

Article 2.-

Les allocations de vol sont les suivantes :

au pilote : 60 francs par quart d'heure de vol;
aux membres de l'équipage : 50 francs par quart d'heure de vol;
aux passagers : 40 francs par quart d'heure de vol.

Ces taux sont doublés pour les prestations de nuit. Pour l'application du présent arrêté, la nuit commence ... et se termine ...

Tout quart d'heure commoncé est compté en entier.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er janvier 1950.

.../...

Article 4.-

Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Communications,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G.DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	R.VANHAECKE,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.VANHAECKE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Verkeerswezen.
expédition délivrée à M. le Ministre des Communications.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.